



**DISTRITO ESCOLAR DE  
CHERRY CREEK #5**

***PLAN INTEGRAL DE  
APOYO PARA LOS  
APRENDICES DE INGLÉS***

***OTOÑO 2018***

---

*Dedicados a la Excelencia*



# Proceso

En diciembre del 2017, el Plan del Comité del distrito de Título III de apoyo del Idioma inglés (ELS, por sus siglas en inglés) fue convenido para comenzar el proceso de actualizar el plan de apoyo del idioma inglés con las siguientes metas

- Dar a las partes interesadas una guía clara y concisa acerca de cómo servir a los aprendices de inglés. (ELs)
- Consolidar esfuerzos previos del distrito relativos a los aprendices de inglés en un solo documento.
- Alinear con otros departamentos e iniciativas del distrito para mejorar la experiencia educacional de los aprendices del idioma inglés.
- Estar en conformidad con las leyes federales y estatales.

---

El grupo está conformado por representantes de la administración del distrito, administración de las escuelas, personal de apoyo del distrito, maestros de educación general, padres de familia, miembros de la comunidad y negocios y especialistas de ELA, divididos en cuatro grupos pequeños, cada uno enfocándose en una sección del plan ELA. La tarea de los grupos pequeños fue evaluar la investigación, la legislación, el Sistema de Revisión Federal Integrado de Colorado (C-FIRS), los valores y las metas del distrito, la data, datos demográficos, prácticas actuales y solicitar la retroalimentación de las partes interesadas del distrito a través de encuestas en línea y grupos enfocados. Además, consideraron y proporcionaron sus propias perspectivas y experiencias únicas en relación con el trabajo del comité.

---

El producto final es un documento claro, conciso y de uso fácil **diseñado para que las audiencias generales** que incluye maestros, padres de familia y administradores. Por lo tanto, el plan mismo no incluye los detalles específicos sobre evaluación, identificación, programación y requisitos de compilación en lo que respecta a la función de los especialistas de ELA en las escuelas. Esos detalles específicos se encuentran en la guía de especialistas ELA expresamente diseñada para asistir a especialistas de ELA.

A través del semestre del otoño del 2018, los coordinadores hicieron revisiones basadas sobre la información del grupo para reflejar nuestro programa actual. La versión actualizada se completó en el otoño de 2018.

Este plan es evaluado regularmente para asegurarse que esté alineado con las iniciativas del distrito y las leyes estatales y federales y es revisado cuando es necesario. (La versión más reciente es la del otoño de 2018.)



# Agradecimientos

**Queremos agradecer a las siguientes personas por su contribución al Desarrollo inicial de este plan:**



## **Coordinadores y Capacitadores del Distrito**

Teresa Cummins, Coordinadora de programas federales

La Toyua Tolbert, Coordinadora del programa ELA

Lori Sayler, Coordinadora del programa ELA

Julie Ignacz, Coordinadora de escuelas no ELA

Julie Sack, Coordinadora de Título I

Tanya Batzel, Capacitadora de Diferenciación

Mark Overmeyer, Coordinador de Alfabetización del Distrito

Sue Khair, Coordinadora de Alfabetización del Distrito

Mary Dove, Coordinadora de RtI

Stephanie Boyd, Coordinadora de Evaluación

Ann Zimmer, Capacitadora de Tecnología

## **Liderazgo del Distrito**

Elliott Asp, Asistente del Rector de Desempeño y mejora

Tera Helmon, Directora Ejecutiva de Excelencia y Equidad

Eric Kophs, Director Ejecutivo de Escuelas Primarias

Cynde Fischer, Directora Ejecutiva de las Escuelas Secundarias

Harry Bull, Director Ejecutivo, Bachilleratos

Holly Porter, Directora, Departamento ELA

## **Especialistas de ELA**

Erin Davis, Especialista de ELA, Red Hawk Ridge

Dayna Perez, Especialista de ELA, Cherry Creek

Janis Angermayr, Especialista de ELA, Cimarron

Kathryn Dragseth, Especialista de ELA, Village

Meg Lucero, Especialista/Capacitador, Highline

Celina Campos, Especialista de ELA, Laredo

Julie Hofmann, Especialista de ELA, Overland

Maire Minnis-Turk, Especialista de ELA, Polton

Mark Hernandez, Especialista de ELA, Eastridge

Heather Stevens, Especialista de ELA, Sagebrush

Michelle Carnes, Especialista de ELA, Thunder

## **Personal de Apoyo del Distrito**

Rachael Rosales, ELA Secretaria Administrativa

Dave Roybal, ELA Analista de Datos

## **Padres de Familia, Representantes Culturales y Miembros de la Comunidad**

Pilar Lopez, madre de familia

Juan Lopez, padre de familia

Leah Lee, Enlace Cultural Coreano

Anna McInroy, Enlace Cultural Ruso

Miracle Choate, Enlace Cultural Español

Ivonne Tovar-Vargas, Enlace Cultural Español

Susan Lythgoe, directora, Recursos de aprendizaje

Deborah Agar, Coordinadora, Programa Diverso

Linguístico Universidad Regis

## **Liderazgo de las Escuelas**

Stacey Peoples, Directora, Highline

Amanda Waleski, Subdirectora, Eastridge

Linda Hezlep, Directora, Peakview

Dee Bench, Directora, Indian Ridge

Joleta Gallozzi, Subdirectora, Fox Hollow

David Gonzales, Subdirector, Prairie

Jeanette Patterson, Directora, Horizon

Floyd Cobb, Asistente de Director, Cherry Creek

Rebecca Moehring, Subdirecta, Cherokee Trail

## **Maestros de Educación General**

Holly Reifman, 2º grado, Primaria Holly Ridge

Mary Christensen-Cooper, Matemáticas, Prairie

Carma Benites, 5 grado, Village East

Katie Warnke, inglés, Campus

Teresa LeFavor, Arte, Cherokee Trail



# Tabla de Contenido

<i>Propósito.....</i>	<i>1</i>
<i>Responsabilidad.....</i>	<i>2</i>
<i>Requisitos Legales.....</i>	<i>5</i>
<i>Demografía.....</i>	<i>11</i>
<i>Identificación de los Aprendices de Inglés.....</i>	<i>13</i>
<i>Evaluación de los Aprendices de Inglés.....</i>	<i>15</i>
<i>Reclasificación de los Aprendices de inglés .....</i>	<i>18</i>
<i>Modelo del Programa.....</i>	<i>19</i>
<i>Prácticas y Estrategias de Instrucción.....</i>	<i>20</i>
<i>Plan de Estudios.....</i>	<i>22</i>
<i>Intervenciones y Apoyo.....</i>	<i>23</i>
<i>Desarrollo Profesional.....</i>	<i>25</i>
<i>Participación de los Padres de Familia.....</i>	<i>28</i>
<i>Familias de Inmigrantes y Refugiados.....</i>	<i>31</i>
<i>Interpretación y Traducción.....</i>	<i>33</i>
<i>Evaluación.....</i>	<i>34</i>
<i>Glosario.....</i>	<i>36</i>
<i>Apéndice A - Encuesta del Idioma en el Hogar.....</i>	<i>40</i>



# Propósito

Nuestra misión en el distrito es

**“Inspirar a cada alumno a pensar, aprender, alcanzar y procurar.”**

**Excelencia significa equidad para todos**

El propósito del Plan Integral del Distrito Escolar de Cherry Creek para los aprendices de inglés (ELs) es para inspirar a cada EL, familia, miembro de la comunidad y todo el personal educativo a pensar, aprender, alcanzar y procurar.

<b>Inspirar</b>	<b>Pocas organizaciones tienen una misión tan convincente como la del Distrito Escolar de Cherry Creek.</b> Le pedimos al personal “inspirar” a cada niño(a), todos los días. Nuestro trabajo es instalar la sed de aprendizaje de nuestros alumnos para que estén preparados para enfrentar los retos de éste mundo cambiante.
<b>Cada alumno</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪Excelencia inclusiva es la clave enfocada en nuestro trabajo en Cherry Creek. Estamos dedicados a aumentar el logro de todos los alumnos y a la eliminación de la previsibilidad de los resultados según las características de los alumnos.</li><li>▪Es importante atraer personal de calidad que refleje la diversidad de nuestra comunidad, que sean conocedoras y que se preocupen profundamente por la gente joven.</li></ul>
<b>Pensar</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪Los alumnos aprenden un plan de estudios que está alineado con los estándares del estado.</li><li>▪Cada alumno tiene acceso y capacitación en el uso de la tecnología como una herramienta eficaz para el aprendizaje y la resolución de problemas</li><li>▪Los alumnos mejoran habilidades de pensamiento a través de la amplia implementación del distrito de Thinking Maps™</li><li>▪Los alumnos de primaria aprenden ciencia a través del programa FOSS Science™</li></ul>
<b>Aprender</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪En nuestro distrito, nuestra meta es que todos los maestros tengan el conocimiento y las habilidades para enseñar a la actual y futura población.</li><li>▪El Distrito de Cherry Creek valora a los alumnos comprometidos, padres de familia y miembros de la comunidad como socios en el proceso educacional.</li></ul>
<b>Alcanzar</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪Nuestros alumnos son un creciente grupo diverso de gente joven que consistentemente obtiene resultados superiores en los exámenes estandarizados estatales y nacionales. Ellos poseen un potencial ilimitado y nos brindan una brillante esperanza para el futuro.</li><li>▪En Cherry Creek, creemos que cada alumno debe tener el conocimiento y las habilidades necesarias para tener éxito en la Universidad y otras opciones de educación superior, incluyendo educación vocacional, el servicio militar y la fuerza laboral.</li><li>▪Nuestras escuelas han ganado honores de prestigio, incluyendo el Listón Azul y la designación de una escuela de excelencia John Irwin. A partir del 2011-2012, el 95% de nuestras escuelas fueron asignadas a planes de rendimiento y 5% fueron asignadas a planes de mejoramiento. El Departamento de Apoyo y Servicios del Lenguaje Inglés ha sido condecorado con el premio ELPA (por sus siglas en inglés) en el 2014, 2015, 2016, y 2017.</li></ul>
<b>Procurar</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪Una de las metas del Distrito es incrementar el porcentaje de las preparatorias que indique que los alumnos están preparados para participar en una sociedad democrática que tiene la intención de comprometerse en varias actividades cívicas. Por ejemplo, es importante que tengan el conocimiento acerca de la operación del gobierno, votos, voluntariado y otras formas de servicio comunitario.</li><li>▪El Distrito Escolar de Cherry Creek está comprometido a incrementar el porcentaje de alumnos que indiquen que el ambiente escolar está caracterizado como civil y que ellos demuestren rasgos de personalidad tales como honestidad, respeto a los demás, y apreciación para las diferentes culturas y grupos raciales.</li></ul>



# Responsabilidades

***“Somos sabios no por la recolección de nuestro pasado, sino por la responsabilidad de nuestro futuro.”***

***~George Bernard Shaw***

En éste esfuerzo mantenemos una serie de valores comprometidos a:

- Poner las necesidades y el bienestar del alumnado por sobre todas las cosas
- Proveer un ambiente seguro y cuidadoso para el aprendizaje
- Tener altas expectativas del crecimiento y el éxito de cada alumno
- Desarrollar relaciones significativas con los alumnos y las familias
- Respetar y entender la diversidad de los alumnos y de las familias a los que servimos
- Adentrar a los alumnos, padres de familia y miembros de la comunidad en el proceso educacional.
- Utilizar estrategias de organización que promuevan la participación y la capacitación
- Atraer personal de calidad que refleje la diversidad de nuestra comunidad, que sean conocedoras y que se preocupen profundamente por la gente joven.
- Demostrar una fuerte orientación de servicio a los alumnos y a los padres
- Promover la creatividad, e innovación para mantener la visión
- Mejorar continuamente la organización
- Incentivar el deseo de la formación continua, el alcance y el servicio a otros

---

## **Personal del Distrito**

Todo el personal del distrito es responsable de implementar este plan con fidelidad. Todos los niveles de organización ofrecerán la responsabilidad de llevar y adquirir nuevos comportamientos y creencias específicas para las acciones perfiladas en este plan. Es esencial que cada escuela y el distrito escolar acepten el éxito de la población del aprendiz del idioma inglés (EL) como una responsabilidad a nivel distrital.

## **Liderazgo del Distrito**

El Liderazgo del distrito y personal administrativo seguirán orientando y apoyando la organización general para el logro de los objetivos, visión y misión perfiladas en el Plan de Acción Estratégico de Excelencia que se basa en expectativas federales, estatales y del consejo educativo.

## **Liderazgo de las Escuelas**

La administración y liderazgo de las escuelas eliminarán barreras, proporcionarán apoyo y promoverán el desarrollo de todos los maestros, delineando responsabilidades para el alcance de cada EL y de la implementación de este plan.



## Maestros y Personal Escolar

Nuestro modelo del programa busca forjar la capacidad tanto del maestro(a) del salón de clases como al especialista ELS. Juntos ellos co-planean y co-enseñan lecciones que proporcionan un andamio de experiencias educativas y de tener diversas formas de evaluación para que todos los alumnos puedan tener acceso a los estándares de nivel de grado además de incrementar su dominio en lectura, escritura, oír y hablar en inglés en estas áreas de contenido. Durante la co-planeación, los co-maestros y especialistas analizan el aprendizaje enfocado tanto como la función del lenguaje, formas y fluidez necesario con el fin de entender y lograr el aprendizaje específico enfocado.

Con el fin de maximizar el éxito de los ELS, cada maestro debe ser capaz de proporcionar un andamio de experiencias educativas y de tener diversas formas de evaluación para que todos los alumnos puedan participar de forma significativa como también entender el lenguaje funcional necesario para el contenido/pensamiento específico requerido en la lección. Los co-maestros y especialistas de apoyo del idioma inglés (ELS) co-planean teniendo en consideración qué contenido necesita ser aprendido, así como también la demanda lingüística y lenguaje funcional de una lección y específicamente lo que los alumnos deben producir durante ese momento. Los especialistas de apoyo del idioma inglés (ELS) estarán en un sitio de recursos de área-contenido para compartir con los maestros un amplio repertorio de estrategias eficaces no solamente para asegurar el acceso al contenido sino para preparar lecciones que explícitamente enseñan inglés dentro de ese contenido.





# Responsabilidades

## Sociedad de Padres de Familia

Las sociedades de padres de familia se llevarán a cabo con prácticas eficaces conforme a la sección **Participación de los Padres de Familia** de este plan. Los padres y las familias apoyarán a los alumnos con oportunidades significativas de compromiso y participación.

## Análisis de datos

Los datos del subgrupo de aprendices del idioma inglés (EL) serán analizados como parte de la meta de equidad del plan de mejora escolar. La oficina de valoración y evaluación proporcionará datos desglosados significativos de evaluaciones basadas en estándares de Colorado de manera oportuna para que las escuelas los revisen. El liderazgo distrital del departamento de la adquisición del idioma inglés brindará apoyo al liderazgo escolar en el análisis de estos resultados. Los resultados longitudinales de la adquisición del idioma, formativos y en suma, se monitorearán colaborativamente por maestros y liderazgo escolar.

## Desarrollo Profesional

El trabajo en curso incluye desarrollo profesional, colaboración comunitaria profesional de aprendizaje, entrenamiento de colegas por medio de los coordinadores del programa ELS, y colaboración con los directores, que ofrecerá los medios para asegurar la implementación de este plan.





# Requisitos Legales

**“Educación es un derecho humano con un inmenso poder de transformación.”**

**~Kofi Annan, Co-beneficiario del Premio Nobel de la Paz 2001**

## **Título III**

El Título III de la ley “Que Ningún Niño Quede Rezagado” (NBCL, por sus siglas en inglés) proporciona el financiamiento para apoyar a aprendices del idioma inglés (ELs) para lograr el dominio del idioma inglés y conocimiento del contenido académico.

Requiere que todos los EL’s reciban instrucción de calidad para el aprendizaje del idioma inglés y el contenido académico al nivel de grado. El NCLB permite la flexibilidad local para elegir programas de instrucción, mientras que exige la mejor rendición de cuentas para los ELs en el idioma inglés y progreso académico. Bajo el Título III, se requiere que los estados desarrollen estándares para el dominio del idioma inglés y ligen esos estándares a los académicos estatales. Las escuelas deben cerciorarse de que los ELs sean parte del sistema de la responsabilidad de su estado y que su progreso académico sea monitoreado en un cierto plazo.

A continuación, algunos de los requisitos de NCLB concernientes a los ELs:

### **Exámenes**

- El dominio del idioma inglés de todos los ELs se examinará anualmente mediante ACCESS (evaluación de comprensión y comunicación en inglés de estado a estado) como lo requiere el estado de Colorado.
- Todos los ELs toman exámenes de aptitud académica en artes del lenguaje y matemáticas, los ELs quienes han estado en los Estados Unidos por menos de un año no tienen que tomar el examen de artes del lenguaje ese primer año.
- Los ELs que han estado inscritos en escuelas de Estados Unidos por al menos tres años consecutivos y que participan en un programa financiado bajo el Título III, deben ser examinados en inglés en lectura y el arte del lenguaje

---

### **Notificación a los Padres de Familia**

- El distrito escolar Cherry Creek proporcionará notificaciones a los padres de familia con respecto del porqué su hijo(a) necesita ser colocado en un programa de instrucción especializada de lenguaje.
- El distrito escolar Cherry Creek también implementa el alcance a los padres de familia para alentarlos a sentirse bien informados y activos en la participación de su hijo en un programa educativo de instrucción de la lengua. Ver la sección **Participación de los Padres de Familia** para más información.



# Requisitos Legales

## Rendición de Cuentas

El distrito escolar Cherry Creek recibe fondos del título III; por lo tanto, es responsable de los objetivos de alcance mensurables anuales (AMAOs por sus siglas en inglés). Los objetivos se utilizan para medir la eficacia de los programas de instrucción de la lengua. Hay tres blancos específicos AMAO:

- Porcentaje de alumnos que progresan anualmente en el aprendizaje del inglés
- Porcentaje de alumnos que logran habilidad en el inglés
- Alcanzando los percentiles medios de un desarrollo adecuado (MAGP por sus siglas en inglés) requerido para el subgrupo EL

---

## Programación

El Distrito Escolar de Cherry Creek:

- Certifica que todos los maestros en un programa educativo de instrucción de idioma para alumnos con inglés limitado (LEP) son fluidos en inglés, incluyendo la habilidad de comunicación oral y escrita. Los especialistas de ELS tienen una certificación en Educación Cultural y Lingüísticamente Diversa.
- Asegura que los programas promoverán el habla, la lectura, la escritura y la comprensión del idioma inglés, así como que los niños puedan cumplir con las normas de contenido académico
- Nuestro plan está basado en la investigación científica para enseñar a los niños con dominio limitado de inglés
- Consulta con maestros, investigadores, administradores de las escuelas, padres de familia y, si es apropiado, con grupos de la comunidad y organizaciones sin fin de lucro e instituciones de educación superior para desarrollar el plan para el aprendizaje de inglés (EL).
- No está en violación de ninguna ley estatal, incluyendo la ley constitucional del estado, en lo que respecta a la educación de los niños con un inglés limitado, consistente con la sección 3116(d)(5)





# Requisitos Legales

## Acuerdo de Ley del dominio del Idioma Inglés

*(Boleta del Senado 462-1981; Artículo 24 del Título 22, Colorado revisó los estatutos como enmienda)*

### Declaración Legislativa

La Asamblea general por la presente encuentra, determina y declara que hay un número considerable de alumnos en este estado cuyo potencial educativo se encuentra muy restringido debido a un idioma diferente al inglés es su principal medio de comunicación. La asamblea general reconoce la necesidad de proveer programas transitorios para mejorar el conocimiento del idioma inglés de los alumnos. Es el propósito de este artículo proveer el establecimiento de un programa del conocimiento del idioma inglés en las escuelas públicas y proveer la distribución del presupuesto a los varios distritos escolares para solventar dicho programa.

*(La sección 22-24-105. especifica el poder distrital y deberes como sigue)*

Es el deber del distrito:

- Identificar, con observaciones y recomendaciones de padres de familia, de maestros, o de otras personas, a los alumnos cuya lengua dominante puede no ser el inglés;
- Evaluar a tales alumnos, utilizando los instrumentos y las técnicas aprobadas por el departamento, para determinar si su lengua dominante no es inglés;
- Certificar al departamento a aquellos alumnos en el distrito cuya lengua dominante no es inglés;
- Administrar y proporcionar programas a los alumnos cuyo idioma dominante no es el inglés.

Un alumno cuyo idioma dominante no es el inglés se define como un alumno de escuela pública cuyo rendimiento académico se deteriora debido a su incapacidad de comprender o hablar el inglés adecuadamente. El dominio del idioma inglés es determinado por su distrito escolar local a través del uso de instrumentos y pruebas aprobadas por el departamento. Tal alumno tendría uno o más de los siguientes atributos y se consideraría:

- Un alumno que habla un idioma diferente al inglés y que no entiende o habla inglés
  - o
- Un alumno que entiende o habla algo de inglés, pero que el entendimiento predominante o habla es en un idioma que no es el inglés
  - o
- Un alumno que entiende o habla a inglés y uno o más idiomas y aquel que cuya lengua dominante es difícil de determinar, si el desarrollo y entendimiento del idioma inglés es:
  1. En o por debajo de la media del distrito o por debajo de la media o equivalente a un examen nacional estandarizado.
    - o
  2. Por debajo del nivel del examen de dominio del inglés aprobado por el departamento.

# Requisitos Legales



## **Legislación Federal Referente a las Obligaciones del Distrito Para Servir a los Alumnos con Dominio Limitado del inglés (LEP)**

La oficina actual de política de los derechos civiles (OCR) del distrito en obligación hacia los alumnos LEP se basa en las siguientes leyes federales y decisiones judiciales:

- 1964 Título VI del Acuerdo de Ley de los Derechos Civiles
- 1968 Acuerdo de Ley de Educación Bilingüe
- 1970 Memorándum del 25 de mayo
- 1974 Decisión de la Corte Suprema de U.S. Lau v. Nichols U.S.
- 1974 Acuerdo de Ley de Oportunidades Equitativas Educativas
- 1978 Enmiendas Educativas
- 1981 Decisión de Circuito Casteneda v. Pickard 5<sup>th</sup>
- 1985 OCR: Título VI Procedimientos de Cumplimiento Lengua Minoritaria
- 1991 Actualización de la Política OCR

### **1964 Título VI del Acuerdo de Ley de los Derechos Civiles**

Prohíbe la discriminación basada en raza, color u origen nacional. Los distritos deben proporcionar igual acceso y oportunidad a la educación a alumnos de minoría de idioma. El acceso debe ser significativo. A través de programas alternativos de lenguaje. Las escuelas no pueden restringir a un individuo el disfrute de una ventaja o privilegio de otros. Las escuelas no pueden prestar servicios, ayuda financiera u otros beneficios que sean diferentes o se proporcionen de manera diferente.

### **1968 Acuerdo de Ley de Educación Bilingüe**

El acuerdo ley de la educación bilingüe fue el primer reconocimiento federal de que los alumnos con poco dominio del idioma inglés tienen necesidades educativas especiales. En aras de la igualdad de oportunidades educativas, programas bilingües deben ser financiados por el gobierno federal.

### **1970 Memorándum del 25 de Mayo**

Aclaración del acuerdo de ley de los derechos civiles del título VI de 1964. El 25 de mayo de 1970, el departamento de salud, educación y bienestar publicaron un memorándum con respecto a la educación de los niños de limitada capacidad del idioma inglés. El memorándum informó a los distritos escolares que deben tomar medidas afirmativas para rectificar deficiencias en los niños que vayan más allá de proveerles con los mismos libros y maestros. La misma educación o es educación equitativa. No deben colocarse a los alumnos en clases para alumnos con retraso mental solamente porque no saben inglés, negárseles el acceso a los cursos preparatorios para la universidad, ni colocarlos en sistemas de seguimiento sin salida. Finalmente, los distritos escolares tienen la responsabilidad de notificar adecuadamente a los padres de familia en otros idiomas de las actividades escolares (las cuales llaman la atención de otros padres) para que entiendan y tengan acceso a oportunidades de participación equitativa. Las escuelas deben ayudar a



# Requisitos Legales

los alumnos a superar barreras lingüísticas y proporcionar oportunidades para una participación significativa. La cuestión de la necesidad de un programa alternativo determina si los alumnos de minoría del idioma inglés pueden participar con eficacia en el programa académico regular. Cuando no, el distrito escolar debe proporcionar un programa alternativo de la lengua. Los distritos deben comprobar que el programa está diseñado para asegurar la participación eficaz de los alumnos con minoría en un idioma. Estas medidas deben tomarse para asegurarse de que los programas están en el lugar apropiado. Se espera que el programa incluya el mantenimiento de datos razonablemente exactos y completos de la puesta en práctica y el progreso de los alumnos que participan en él. Alumnos no pueden ser excluidos de la participación eficaz en escuela debido a la inhabilidad de hablar y de entender el idioma de enseñanza.

## **1974 Decisión de la Corte Suprema de U.S. Lau v. Nichols**

En 1974, el Tribunal Supremo de los E.U. en el caso de Lau v. Nichols dictaminó en una demanda colectiva presentada contra el distrito escolar de San Francisco por padres de familia que alegaban que a 1,800 alumnos chinos les fue negada una educación equitativa debido a su limitado conocimientos del inglés. El Juez William O. Douglas afirmó que, porque los alumnos sabían poco o nada de inglés, habían sido excluidos de cualquier educación significativa. El Tribunal Supremo decidió que no era suficiente que los distritos escolares proporcionaran los mismos profesores y libros a los alumnos con minoría en un idioma y tuvieran que proporcionar ayuda especial en inglés para que los alumnos con limitada capacidad del idioma inglés pudieran tomar parte significativa en el sistema educativo. La corte asignó por mandato el plan Lau a los distritos escolares para 20 o más a alumnos con limitada capacidad del idioma inglés. Las escuelas deben tomar medidas positivas para superar las barreras educativas que impiden la participación equitativa en los programas académicos.

## **1978 Enmiendas Educativas**

Las enmiendas de educación de 1978 ampliaron la elegibilidad de programas bilingües para aquellos que fueron alumnos con habilidad limitada del idioma inglés a aquellos con dominio limitado del inglés. Este término se refiere a alumnos con la suficiente dificultad para hablar, entender, leer o escribir en inglés, para negarles a tales individuos la oportunidad de aprender con éxito en los salones de clase donde el inglés es la lengua de enseñanza (ley pública 95-561).

## **1981 Decisión de Circuito Casteneda v. Pickard 5<sup>th</sup>**

La decisión en Raymondville, Texas, indica que las escuelas deben tener un programa para los alumnos LEP basado en una fundación legítima. El programa debe ser ejecutado y no solo tenerlo en el papel. El programa debe ser evaluado para considerar si funciona y como consecuencia implementarlo.

## **1991 Política de la oficina de los derechos civiles (OCR): El triple enfoque Castaneda**

### **Validez del Acercamiento Educativo**

Es la prerrogativa de cada distrito el seleccionar un acercamiento educativo específico para satisfacer las necesidades de su población particular de aprendices de inglés (EL).



# Requisitos Legales

Un distrito puede utilizar cualquier acercamiento educativo que sea reconocido por algunos expertos en la materia o un acercamiento que sea reconocido como una estrategia educativa legítima.

Sin importar el acercamiento educativo seleccionado por el distrito, en la determinación de conformidad con el título VI una investigación doble se aplica: (1) si el acercamiento prevé el desarrollo del lenguaje inglés; y (2) si el acercamiento prevé la participación significativa de los aprendices de inglés (EL's) en el programa educativo del distrito. La oficina para los derechos civiles (OCR) anima a los distritos a que desarrollen sus propias metas con un programa en específico. Independientemente si tales metas han sido desarrolladas formalmente, el OCR requiere que el programa cumpla con los requisitos del título VI.

## **Implementación Apropriada: requisitos del personal, criterios de salida, y acceso a programas tales como Dotados y Talentosos y de Educación Especial.**

Una vez que un distrito ha seleccionado un acercamiento educativo, necesita proporcionar los recursos necesarios para ejecutar el programa. Las variaciones en los programas ejecutados por los distritos pueden ser tan diversas como las poblaciones a las que sirven esos distritos.

### **Evaluación de Programas**

Una vez que un distrito ha seleccionado un acercamiento educativo, necesita proporcionar los recursos necesarios para ejecutar el programa. Las variaciones en los programas ejecutados por los distritos pueden ser tan diversas como las poblaciones a las que sirven esos distritos.

- ¿Está funcionando el programa?
- ¿Están los ELs ganando dominio en el inglés que les permitirá una participación significativa en el programa educativo del distrito?





# Demografía - 2018

“Todos debemos saber que la diversidad hace una tapicería rica, y debemos entender que todos los hilos de la tapicería son iguales en valor sin importar su color”

~Maya Angelou

Población total de alumnos: 55,699

Total de aprendices de inglés (EL): 6,053                      10.87 % de la población total

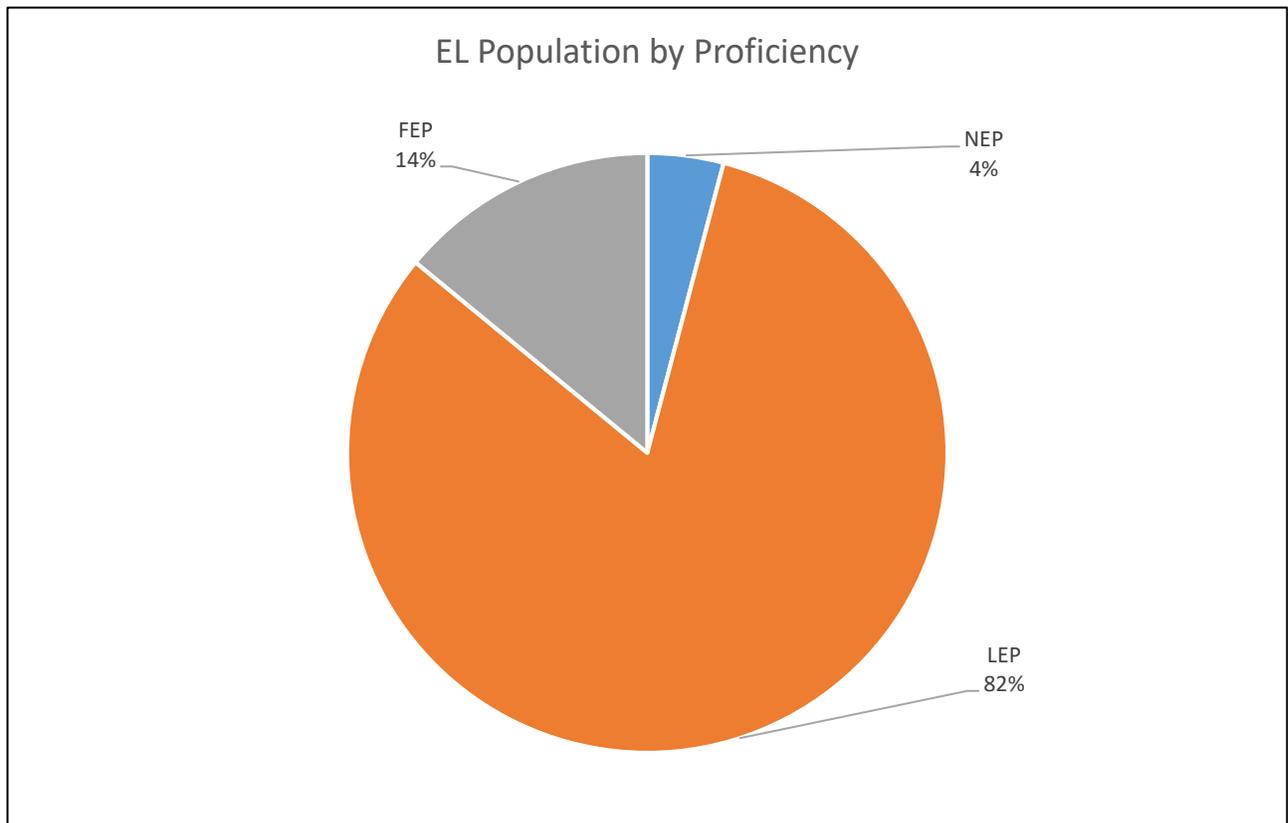
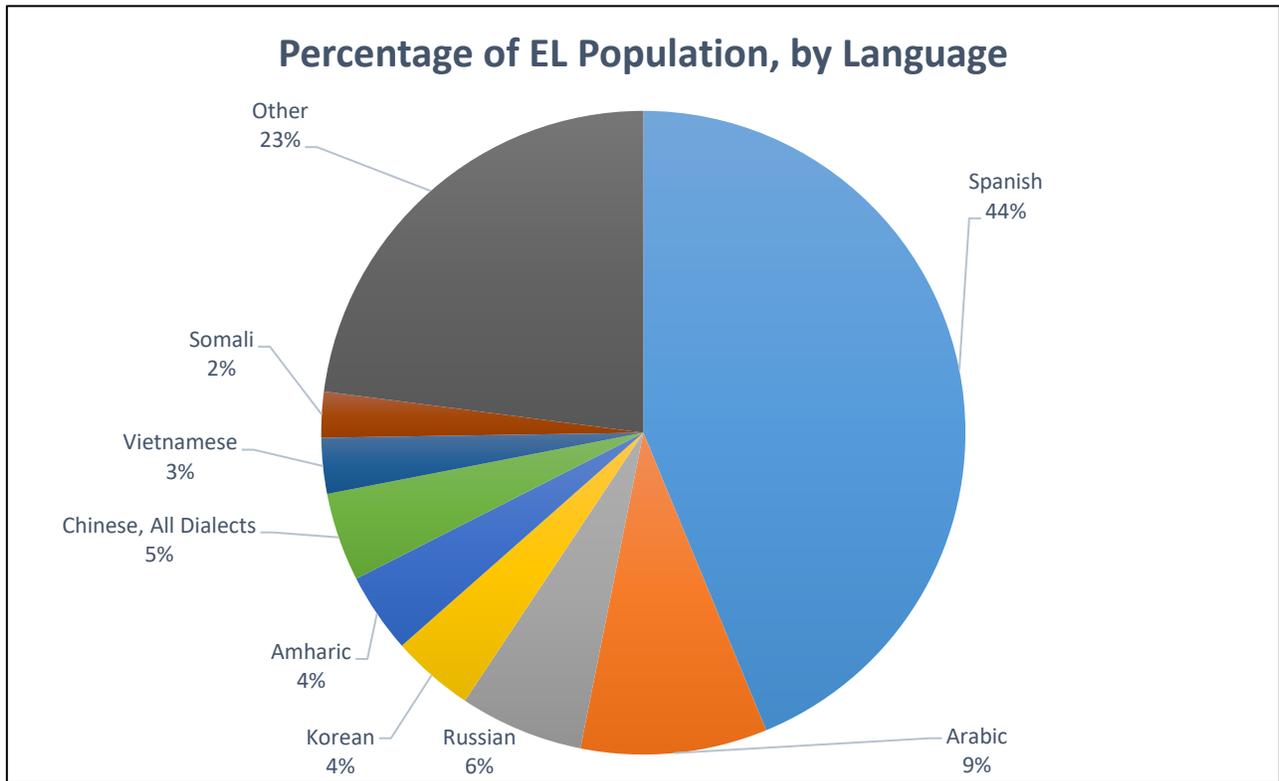
	ELL	% población de ELL	No ELL	% No ELL
<u>Almuerzo gratis o precio reducido</u>	4,003	66.13%	12,622	25.42%
<u>Dotados y Talentosos</u>	13	.21%	4,166	8.39%
<u>Emigrantes</u>	10	.165%	3	.006%
<u>Educación Especial</u>	807	13.33%	6,022	12.13%
<u>Sin dominio del inglés (NEP)</u>	258	4.26%		
<u>Con dominio limitado de inglés (LEP)</u>	4,578	75.63%		
<u>Con dominio del inglés</u>	1,217	20.10%		

## Idiomas representados en el Distrito Escolar de Cherry Creek

<u>Inglés</u>	41,802	75.05%
<u>Español</u>	5,392	9.68%
<u>Árabe</u>	970	1.74%
<u>Ruso</u>	887	1.59%
<u>Coreano</u>	791	1.42%
<u>Américo</u>	624	1.12%
<u>Chino, Mandarín</u>	551	0.99%
<u>Vietnamita</u>	473	0.85%
<u>Hindú</u>	288	0.52%
<u>Otro</u>	3,921	7.04%



# Demografía - 2018





# ***Identificación de los Aprendices de inglés***

***“No somos lo que somos, ni somos tratados ni estimados por lo que somos, sino por lo que somos capaces de ser.”***

***~Henry David Thoreau***

## **Identificación Inicial**

Cada alumno que habla entiende, lee y/o escribe otro idioma que el inglés, será evaluado en el dominio de inglés ya que esté inscrito en el Distrito Escolar de Cherry Creek.



## **Identificación Posterior**

Si un alumno actual de escuelas de Cherry Creek no está recibiendo apoyo para la adquisición del idioma inglés y demuestra una necesidad de tal apoyo debido a la sospecha de la habilidad limitada en uno o más de los cuatro dominios lingüísticos, él o ella puede ser evaluado para determinar si la colocación en el programa EL es apropiada y sería beneficiosa. La solicitud para una evaluación de dominio del idioma inglés puede ser solicitada por un padre de familia, educador general u otro miembro del personal escolar que conoce y trabaja con el alumno. Después de que se ha hecho una solicitud al especialista de ELS, el alumno será evaluado con un examen designado para medir el dominio del idioma inglés.



## Tabla de flujo

**Quién:** Padre o tutor

**Qué:** Inscribe a un nuevo alumno en el distrito y complete el censo de aprendices de inglés, un formulario que a menudo se le conoce como la encuesta de lenguaje en el hogar **(Apéndice A)**

**Dónde:** Oficina de Admisiones del Distrito

**Cuando:** Antes del primer día que el alumno asista a cualquier escuela en el Distrito Escolar de Cherry Creek

**Quién:** Alumnos influenciados por otro idioma

**Qué:** Se les da la evaluación de colocación del dominio del lenguaje inglés del estado para determinar su nivel de dominio de inglés

**Dónde:** Escuela a la que asiste

**Cuándo:** En las dos primeras dos semanas de haber sido inscrito

○

a los 30 días de haber sido inscrito si fuese dentro de las primeras dos semanas de escuela

**Quién:** Especialistas de apoyo de lenguaje (ELS)

**Qué:** Colaboren para construir el cuerpo de la evidencia para la colocación del alumno

**Dónde:** Escuela a la que asiste

**Cuándo:** En las dos primeras dos semanas de haber sido inscrito

○

a los 30 días de haber sido inscrito si fuese dentro de las primeras dos semanas de escuela

**Quién:** Los padres o tutores del alumno que fue evaluado

**Qué:** Reciben una carta en el idioma de su preferencia indicando tanto el nivel de dominio de inglés de su hijo y la recomendación de las opciones de un programa disponibles para apoyar a su hijo.

**Dónde:** En casa, en la escuela a la que asiste el alumno o durante una conferencia

**Cuándo:** Cuando se haya determinado la colocación más adecuada para el alumno

**Quién:** Padres o tutores de los nuevos alumnos identificados como EL

**Qué:** Firmen el formulario de negativa del apoyo de ELS

**Dónde:** En una reunión un especialista ELS, un educador general y un administrador

**Cuándo:** Anualmente después de que el progreso del alumno ha sido monitoreado y se han recomendado los servicios de ELS

**Quién:** El nuevo aprendiz del idioma inglés (EL)

**Qué:** Recibe apoyo de ELS

○

**Dónde:** Escuela a la que asiste

**Cuándo:** Durante el horario regular de clases



# Evaluación de los Aprendices de inglés

*"La excelencia es el resultado gradual de siempre tratar de hacer lo mejor".*

*~Pat Riley*

La determinación de la ayuda adecuada para un alumno aprendiz de inglés (EL) se basará en varios resultados de evaluación. El análisis de evaluaciones auténticas académicas y del nivel del dominio del lenguaje inglés informa el diseño de la enseñanza apropiada y desafiante para el EL.

Los datos ELs serán analizados como parte de los objetivos de mejora de las metas de los planteles escolares y expectativas. Los maestros del salón de clases, especialistas de apoyo del idioma inglés (ELS), maestros del área de contenido, capacitadores de enseñanza, colaborarán al revisar fuentes de datos formales e informales y para aplicar una enseñanza eficaz para todos los alumnos dentro en su plantel.

---

## Evaluación

La **matriz de evaluación** en la página 16 representa la amplia gama de evaluaciones que pueden asistir al diagnóstico de las necesidades educativas de un ELs, al monitorear el progreso en un cierto plazo y al determinar su crecimiento lingüístico y académico anual. Esta visión ayuda a comprender el lazo de la instrucción y los resultados específicos de la evaluación de los ELs y a la determinación del progreso del distrito hacia alcanzar los objetivos mensurables anuales de logro (AMAOs).

Los maestros, especialistas de ELS y los administradores de planteles utilizarán los datos de las evaluaciones basándose en estándares del estado de Colorado y los resultados de la lista del continuo desarrollo del idioma inglés (ELD) al trabajar con los alumnos y ver su avance. El distrito proporcionará capacitación y apoyo para el uso de los datos. Las preguntas para considerar incluyen: ¿El alumno resuelve los objetivos de avance como los definidos por el estado como objetivos AMAO? ¿El alumno avanza hacia el dominio del idioma inglés (obteniendo al menos un nivel por cada año académico)?

---

## Monitoreo del Progreso

El distrito escolar de Cherry Creek utiliza anualmente un cuerpo de evidencia (BOE) al evaluar a los alumnos y determinar su dominio en el idioma inglés al escuchar, hablar, leer, escribir y en general su comprensión

La tabla BOE (**Apéndice B**) describe los componentes requeridos y opcionales de BOE para supervisar el progreso de los ELs. Estas medidas deben utilizarse con los alumnos a través de su experiencia educativa en ELS.



## ***Evaluación de los Aprendices de inglés***

El cuerpo de la evidencia (BOE) se documenta en la base de datos del distrito e incluye la información de fuentes múltiples, como, por ejemplo:

- Examen anual de dominio ACCESS (requisito para todos los alumnos con dominio limitado del inglés)
- Evaluaciones estandarizadas anuales
- Pruebas formales o informales de alcance de contenido específico
- Exámenes de diagnóstico
- Lista de desarrollo o alcance
- Observaciones documentadas a través de expedientes anecdóticos y portafolios
- Muestras de lenguaje, encuestas y exámenes de dominio
- Cuestionarios de padres de familia, maestros o alumnos
- Portafolios de desempeño de los alumnos
- Registros o diarios

---

### **Esquema de Habla y Escritura WIDA**

El Distrito utiliza un esquema de habla y escritura de WIDA que proporciona un método para monitorear el progreso de los aprendices de inglés (ELs) hacia el dominio del lenguaje: al hablar y escribir. Estas herramientas de monitoreo son útiles tanto para el educador en general como el especialista de apoyo de inglés (ELS) ya que planifican y diseñan el mejor método de enseñanza para el EL.





# Evaluación de los Aprendices de inglés

## Matriz de Evaluaciones- Hablar, Escuchar, Lectura, Escritura

Exámenes	Propósito	Tipo	Cuando se aplica	Desarrollo del Idioma Inglés - ¿Qué se evalúa?
ACCESS para el dominio	Escuchar, Hablar, Lectura, Escritura	Sumario	enero	Escuchar, Hablar, Lectura, Escritura,
Evaluación de lectura a nivel de grado, iReady, o evaluación de nivel de lectura independiente (IRLA)	Habilidades de lectura en inglés Grados K-5	Proyección y Monitoreo de Avance	Tres veces al año	Lectura.
Examen de Habilidad No-verbal Naglieri (NNAT)	Habilidad no verbal 3º Grado	Diagnóstico	Otoño	
Medida de éxito académico de Colorado (CMAS)	Lectura, escritura, matemáticas (3-10) Ciencias (5, 8, 10)	Sumario	Primavera	Lectura, escritura
Examen de colocación WIDA (W-APT) para Kindergarten	Colocación de Enseñanza (K-12)	Formación	Dentro de los 30 primeros días de haber sido inscritos en el distrito o 2 semanas después del 1 de octubre, los alumnos que en casa hablan un idioma diferente del inglés	Hablar, Escuchar, Lectura, Escritura



# ***Reclasificación de los Aprendices de inglés***

***“Él éxito es una jornada, no un destino”***

***~Ben Sweetland***

El distrito escolar Cherry Creek ha establecido criterios objetivos de salida para asegurarse de que los aprendices de inglés (ELs) cumplen los mismos altos estándares que sus compañeros no- ELs, antes de ser reclasificados o excluidos del programa de apoyo del idioma inglés (ELS). Un procedimiento de toma de decisión de colaboración se utiliza para determinar si un alumno ha cumplido este criterio y está listo para ser reclasificado a un estado de monitoreo y para no recibir más apoyo directo de ELS.

## **Proceso:**

- La supervisión del progreso revela que un EL demuestre constantemente:
  - Conocimiento del idioma inglés en cada uno de los cuatro dominios: al hablar, escuchar, leer y escribir
  - Dominio académico en las artes de la lengua, ciencias, estudios sociales, matemáticas y lenguaje social e instructivo
- En colaboración con los maestros de contenido de área, los padres o tutores y el alumno, el especialista de ELS:
  - Compila datos de evaluaciones válidas, confiables y de observaciones documentadas, para crear un cuerpo de evidencia que determine si la reclasificación de dominio limitado del idioma inglés (LEP) pasa a ser a dominio fluido del inglés (FEP) si es apropiado.
  - Documenta la información contenida en el cuerpo de evidencia (BOE) en la base de datos del distrito
  - Monitorea el progreso del alumno por un período de dos años para determinar si ha tenido éxito en el programa de educación general
  - Formalmente excluye al alumno del programa después de que él o ella han demostrado éxito académico y lingüístico durante los dos años consecutivos de monitoreo
- Las escuelas están obligadas a proporcionar la ayuda necesaria para remediar el déficit académico que pueda existir en otras materias mientras que el alumno se centra en el aprendizaje del inglés.

## **Reclasificación y Exclusión de los Aprendices de inglés con Excepciones.**

La decisión de reclasificar a un alumno que recibe educación especial y ELS es tomada por los miembros del equipo individual del programa educativo (IEP) (educadores especiales y generales, el especialista de ELS, padres de familia y el alumno) así como otros individuos familiarizados con el EL y su desempeño. Si la inhabilidad de un alumno interfiere con su capacidad de cumplir el criterio de la reclasificación/exclusión de ELS, el equipo convocará y documentará datos del alumno en un cuerpo de evidencia (BOE) para desarrollar la programación de ayuda apropiada basada en la necesidad individual del alumno. Este BOE puede incluir: el plan individual del alumno, documentación de la respuesta a la intervención (Rtl) y/o los resultados de ACCESS.



# **Modelo del Programa**

## ***Visión del Apoyo del Idioma Inglés***

***Proveer lingüísticamente a los diversos aprendices, el acceso equitativo y oportunidades de aprendizaje cohesivo que aceleren el inglés de manera social y académica, proveer acceso al contenido de nivel de grado e incrementar sobre todo el rendimiento escolar a través de la colaboración y la co-enseñanza.***

Nuestro modelo de programa en cada escuela primaria, secundaria y bachillerato se basa en la declaración anterior. Por lo tanto, en cada nivel los aprendices de inglés:

- 1) Reciben apoyo para el desarrollo del lenguaje en inglés social y de enseñanza y como parte de las matemáticas, ciencias, estudios sociales y arte del lenguaje.
- 2) Tienen acceso al nivel de contenido como lo determinan los estándares estatales

### Escuela Primaria

Los aprendices de inglés reciben instrucción en las áreas de contenido (matemáticas, ciencias, estudios sociales y arte del lenguaje). Los aprendices de inglés están apoyados en el desarrollo del idioma inglés a través de la co-enseñanza. En una clase co-enseñada, hay un educador general y un especialista capacitado en el desarrollo del idioma inglés

### Escuela Secundaria

Los aprendices de inglés reciben instrucción en las materias comunes (matemáticas, ciencias, estudios sociales y arte del lenguaje). En una clase co-enseñada, hay un educador general y un especialista capacitado en el desarrollo del idioma inglés. Los aprendices de inglés están apoyados en el desarrollo del idioma inglés a través de clases para alumnos nuevos en el país/NEP como también de co-enseñanza.

### Escuela de Bachillerato

Los aprendices de inglés reciben instrucción en las materias comunes (matemáticas, ciencias, estudios sociales y arte del lenguaje). En una clase co-enseñada, hay un educador general y un especialista capacitado en el desarrollo del idioma inglés. Los aprendices de inglés están apoyados en el desarrollo del idioma inglés a través de clases para alumnos nuevos en el país/NEP como también de co-enseñanza



# ***Prácticas y Estrategias de Instrucción***

***"Cuando los alumnos no aprenden de la manera que les enseñas, hazlo de manera que aprendan."***

***- Mary Ann Christison***

Para llevar a cabo la misión del distrito debemos asegurarnos de que todos los maestros tengan el conocimiento y habilidad para enseñar a la población de alumnos actuales y futuros, que vivirán y trabajarán en una economía global. Esto exige una enseñanza enfocada en preparar a los alumnos para el siglo XXI y más allá. Como distrito, estamos comprometidos a ofrecer a todos los maestros las herramientas que necesitan para trabajar eficazmente con cada alumno para que cada niño alcance su potencial.

- El marco de enseñanza de Cherry Creek es un ciclo con cuatro componentes claves: **planeamiento, enseñanza, monitoreo y ajuste**. Mientras que estos componentes se superponen en cierto grado, el marco describe las ideas claves dentro de cada uno por separado y les une a aspectos específicos del récord de observación de los maestros de Cherry Creek.

## **Propósito del Marco de Trabajo**

El marco de instrucción del Distrito Escolar Cherry Creek se fundamenta en los principios de práctica del aula, clima y organización, que las investigaciones han demostrado ser los métodos más eficaces para mejorar el rendimiento de los alumnos.

- Según la investigación de Mid-Continent para la educación y el aprendizaje (McREL), una organización educativa y de investigación sin fines de lucro con sede en Denver, Colorado, un sello de éxito de los distritos escolares es el uso de un marco amplio pero común para la planificación y diseño de enseñanza que proporciona un lenguaje común de instrucción o el vocabulario y conduce a la consecuente aplicación de estrategias de enseñanza basadas en la investigación en cada escuela.
- Otros investigadores están de acuerdo — el escuelas y distritos escolares exitosos promueven instrucción coherente o un marco de enseñanza que especifica y alinea el contenido, herramientas, métodos de enseñanza y evaluación (*Newman, Smith, Allensworth, and Bryk, 2001*).
- Investigadores de McREL y otras instituciones han identificado una serie de prácticas educativas específicas que permiten el mayor rendimiento de los alumnos (p.e. *Instrucción en el Aula que Funciona*). Este marco de trabajo incorpora esas prácticas y las enlaza al expediente de observaciones de los maestros de Cherry Creek.
- El utilizar un marco común de instrucción es consistente con los resultados de una profunda evaluación realizada por el distrito escolar Cherry Creek durante el año escolar de 2006-07. Que procesa llamadas al distrito a desarrollar un enfoque más coherente e intencional a la instrucción y planes de estudio.

## **Instrucción efectiva de ELs incluyen todo lo anterior más:**

- Instrucción basada en el *Protocolo de Observación de Instrucción Resguardada*, por Echevarria, Vogt, y Short
- Instrucción basada en *Una Guía para la Co-Enseñanza* *Guide: Consejos Prácticos para Facilitar al Alumno el Aprendizaje* por Villa, Thousand, Nevin
- Guía para el diseño, entrega y evaluación de servicios para aprendices del idioma inglés, disponible en [Colorado ELL Guidebook](#)
- Instrucción considerando formas, funciones y fluidez del contenido



# Prácticas y Estrategias de Instrucción

Estos elementos deben ser planeados e implementados en una lección de co-enseñanza exitosa:

Considerar:	Preguntas que hacer:
<b>Metas de Aprendizaje</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Qué es lo que los estudiantes quieren aprender?</li><li>• ¿Cuáles son nuestras grandes ideas y preguntas esenciales?</li><li>• ¿Cuál es el lenguaje funcional necesario para lograr aprendizaje de objetivo (niveles de palabra, oración/enunciado y discurso)?</li></ul>
<b>Análisis de Data</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Qué nos está diciendo nuestra información de datos acerca de nuestros estudiantes?</li><li>• ¿Qué conceptos/habilidades/lenguaje tienen nuestros estudiantes dominado y qué conceptos/habilidades/lenguaje están probablemente causándoles dificultades?</li><li>• ¿Qué información cultural, personal, de conducta u otra información tenemos acerca de nuestros estudiantes que informará nuestra instrucción?</li></ul>
<b>Estrategias y Proceso de aprendizaje/andamios</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Cuáles estrategias de instrucción serán las mejores para apoyar el aprendizaje y lenguaje de objetivo?</li><li>• ¿Cuál estrategia enseñará lo mejor para las dificultades identificadas?</li><li>• ¿Cuál acercamiento de co-enseñanza usaremos para satisfacer las necesidades de los estudiantes?</li></ul>
<b>Evaluación</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Cómo sabremos si los estudiantes dominan el aprendizaje y lenguaje de objetivo?</li><li>• ¿Qué haremos si no? y ¿Cómo monitorearemos el progreso hacia el dominio?</li></ul>
<b>Funciones y Responsabilidades</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Cuáles son los trabajos específicos que haremos antes, durante, y después de la lección?</li></ul>



## *Plan de Estudios*

**ELS no es un plan de estudios separado. Este es un proceso en el que los alumnos atraviesan para aprender inglés. Nuestros especialistas de ELS co-enseñan en el aula regular para ayudar a hacer el contenido comprensible y apoyar a los maestros para asegurarse que el desarrollo del lenguaje de los alumnos ocurra a la vez que están aprendiendo el contenido.**





# Intervenciones y Apoyo

***Un maestro es aquel que se convierte a sí mismo progresivamente innecesario***

***~Thomas Carruthers***

En primer lugar, los aprendices del idioma inglés (ELs) en las escuelas Cherry Creek tendrán acceso a cualquier intervención y todos los servicios disponibles para sus compañeros angloparlantes, incluyendo los servicios de Título I, Educación Especial o Académicos Avanzados y Talentosos. Esto incluye la consideración de fondos federales Título I y programas de educación especial, así como programas apoyados por el distrito y el estado y servicios para alumnos académicamente avanzados o con dificultad para aprender a través de las estructuras de Respuesta a la Intervención (Rtl).

**La prestación de apoyo del lenguaje inglés (ELS) puede que no impida que un alumno reciba las intervenciones necesarias en lectura, matemáticas o lengua escrita.**

Independientemente del programa de intervención o modelo implementado, apoyamos la inclusión de las siguientes prácticas prometedoras y probadas para cerrar la brecha entre los ELs y alumnos angloparlantes:

- Proyecciones universal
- Monitoreo del progreso frecuente y rendición de cuentas sustentada del avance del alumno
- Responsivas culturales y lingüísticas basadas en investigaciones de métodos de enseñanza, que incluyen, pero no se limitan a las mencionados en esta guía.
- Colaboración entre educadores generales, especialistas ELS, otros especialistas de programas y padres de familia

---

## **La Respuesta al Marco de Intervención**

En Cherry Creek, mediante la utilización del Plan, Enseñanza, Monitoreo, y acercamiento modificado esperado en instrucción, el personal identifica necesidades a nivel individual en la escuela, grado, y grupo, para garantizar crecimiento adecuado hacia el dominio para todos los alumnos. La Respuesta a la Intervención permite a los maestros y administradores usar la capacitación, experiencia, y talentos entre el personal y más para establecer una comunidad de aprendizaje que lleva a todos los estudiantes a lo largo del camino de preparación para el colegio y Carrera profesional.

- Dentro de cada escuela, debe existir una infraestructura que permita que los niños tengan acceso oportuno y equitativo a intervenciones adicionales. Esto puede ser posible a través de la asignación de intervenciones basadas en la escuela estándar o a través de un proceso resolver problemas individualmente o en equipo.
- El equipo de resolución de problemas o de planificación de intervenciones debe de considerar el idioma(s) y antecedentes culturales del alumno cuando se reúnen para determinar las intervenciones apropiadas, con el apoyo de la familia.
- Con el fin de cerrar la brecha de alcance, las intervenciones de los alumnos ELs están basados en los resultados, rigores y complementan los programas de estudio de cada grado independientemente del idioma nativo del alumno, nivel de alfabetización y habilidades académicas en general



# Intervenciones y Apoyo

- Estas intervenciones proporcionan una alineación directa y tiempo adicional para la instrucción del vocabulario, habilidades y conocimiento conceptual esencial para acceder a planes de estudios de nivel de grado, cumplir los rigurosos estándares estatales y proporcionar oportunidades equitativas de aprendizaje. En algunos casos, cuando el alumno no responde adecuadamente a una intervención, puede ser más apropiado suplantar en lugar de completar la instrucción de núcleo



## Educación Especial:

- Los aprendices del idioma inglés (ELs) tienen derecho a servicios de educación especial, cuando sea apropiado, si son identificados por un cuerpo de evidencia que puede incluir los datos de la respuesta a la intervención (RtI).
- Se les informará a los padres de familia sus derechos, los derechos del niño, el proceso y las garantías de colocación, cuando se determine la elegibilidad de los servicios de educación especial.
- Cuando el alumno es referido a educación especial, se les proporciona a los padres de familia las razones de la remisión y la oportunidad para hablar con el personal escolar las necesidades su hijo.
- Toda comunicación con los padres de familia será conducida en su idioma y formato preferido.
- El especialista de apoyo de inglés (ELS) será un miembro activo del equipo del programa individual educativo (IEP).
- Las medidas serán tomadas para analizar las evaluaciones y para cerciorarse de que son confiables y válidas para el EL en cuestión.
- Los alumnos continuarán recibiendo apoyo en el idioma inglés mientras reciben servicios de educación especial.

## Retención:

No debe retenerse en un grado a los aprendices de inglés con la sola base de su nivel de dominio del inglés. El Departamento de Educación de los E.U., oficina para los derechos civiles, considera tal retención discriminatoria porque privaría a estos alumnos de tener un acercamiento anterior adecuado al inglés. Un equipo de especialistas/maestros pueden considerar retener a un alumno si:

- El estudiante ha estado matriculado continuamente por más de un año académico
- El estudiante ha tomado un examen de dominio del lenguaje inglés (ACCESS)
- El estudiante está recibiendo apoyo ELS
- Modificaciones están siendo implementadas en la entrega de la lección, asignaciones, tareas y evaluaciones
- El estudiante tiene un plan de aprendizaje individualizado para documentar el progreso del estudiante y modificaciones del aula
- Estrategias de calificación alterna has sido implementadas

El equipo debe considerar el impacto positivo y negativo que la retención pueda causar en este estudiante.



# Desarrollo Profesional

**Quién se atreve a enseñar nunca, debe dejar de aprender. ~John Cotton**

Área de Enfoque	Metas de Desarrollo Profesional	Desarrollo Profesional Continuo	Oportunidades Profesionales Adicionales de Desarrollo
Identificación/ Colocación Reclasificación Retención	<p>Los maestros de los aprendices de inglés (ELs) (incluidos los de todas las clases y especialistas de ELS):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Saben los procesos de identificación y colocación de los ELs.</li> <li>Entienden la diferencia de necesidades entre los que hablan inglés como lengua materna y los ELs que no lo dominan aún               <ul style="list-style-type: none"> <li>Saben las características de los ELs con necesidades excepcionales</li> </ul> </li> <li>Entienden su papel y responsabilidad con los alumnos que han sido identificados con dominio del idioma inglés (FEP) (Alumnos que han sido identificados como Monitoreo 1, Monitoreo 2 y Excluidos)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Todos los especialistas de apoyo de inglés (ELS) capacitados en administración de evaluaciones basados en estándares de Colorado para aprendices de inglés.</li> <li>Los maestros de los alumnos dotados y talentosos (GT) están al tanto de las características de éstos y para identificar a los aprendices del inglés dotados</li> <li>Todos los especialistas de ELS son capacitados de las normas y procedimientos para identificar, colocar y reclasificar a los ELs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los maestros de ELs (incluidos los de todas las clases y educación especial) tienen acceso a la capacitación que incluye identificación, colocación y los requisitos de Reclasificación               <ul style="list-style-type: none"> <li>Comunican y proporcionan oportunidades a los padres de familia para hablar sobre las normas y los procedimientos relativos a colocación y reclasificación de ELS</li> </ul> </li> </ul>
Valoraciones y Evaluaciones	<p>EL Distrito Escolar Cherry Creek (CCSD):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Garantiza la consistencia de las prácticas de evaluación para alumnos del idioma inglés</li> <li>Desarrolla evaluaciones comunes para el monitoreo al escuchar, hablar, leer y escribir</li> <li>Ofrece desarrollo profesional diferenciado basado en lo que es necesario</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los especialistas ELS reciben apoyo para analizar al alumno y programar datos de evaluaciones estandarizadas, así como datos en coenseñanza efectiva de la rúbrica de coenseñanza</li> <li>La oficina de evaluación ofrece oportunidades distritales de aprendizaje profesional alrededor del análisis de datos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Todos los especialistas de ELS reciben desarrollo profesional continuo y capacitación alrededor de componentes educativos esenciales para los ELs</li> <li>Datos de diálogo y análisis</li> </ul>

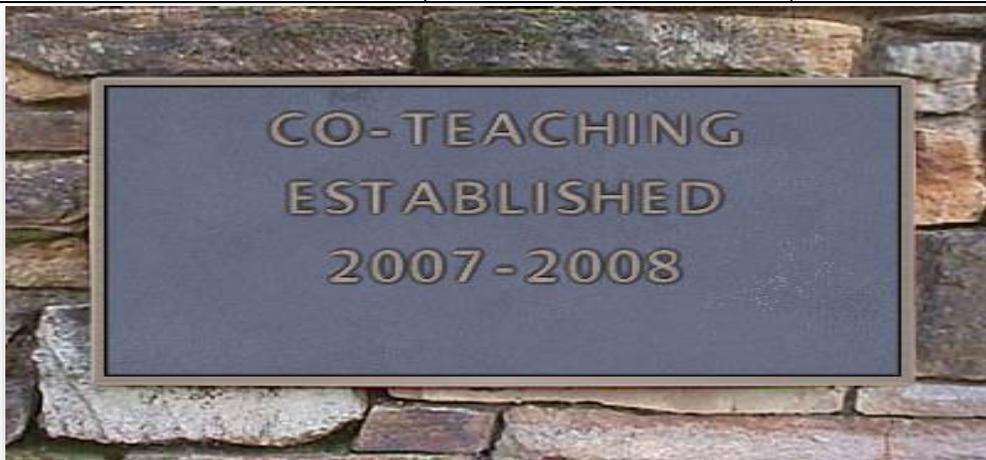


## Desarrollo Profesional

<p>Plan de Estudios e Instrucción</p>	<p>Los maestros de los aprendices del idioma inglés (ELs) (incluidos los de todas las clases y especialistas de ELS):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Entiendan los métodos de enseñanza, prácticas y estrategias que satisfacen las necesidades únicas de los ELs</li><li>• Entienden cómo utilizar la tecnología para mejorar la instrucción para los ELs</li><li>• Entienden la teoría de la adquisición del idioma y cómo afecta el aprendizaje</li><li>• Tienen un entendimiento básico de la terminología de ELS</li></ul>	<p>Proporcionamos una variedad de oportunidades de desarrollo para apoyar el alcance de alumno a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Co-enseñanza: Más allá de lo básico-15 horas de clases ofrecidas varias veces al año.</li><li>• Mapas de Pensamiento: Ruta de Acceso para los Capacitadores del Dominio</li><li>• Co-enseñanza: estudios de lecciones de co-enseñanza a nivel escolar</li><li>• Presentaciones en las reuniones de personal y/o departamento</li><li>• Clases de 3 horas después de las clases en temas escolares específicos de los ELs</li><li>• Capacitación para la enseñanza</li></ul>	<p>Mapas de Pensamiento. Ruta de acceso a la capacitación del dominio a nivel escolar</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Implementar los estándares académicos del dominio del idioma inglés de Colorado</li><li>• Capacitación para los especialistas de ELS y maestros de educación especial en la reclasificación de los estudiantes con un IEP Limitados en el Dominio del inglés</li><li>• El endorse de Diversidad Cultural y Lingüística en colaboración con el Colegio Estatal Adams, del otoño de 2012 a la primavera de 2017</li><li>• Clases ofrecidas para satisfacer los requisitos de certificación de CDE.</li></ul>
---------------------------------------	--	---	--



<p>Participación de los Padres de Familia</p>	<p>Los maestros de los aprendices del idioma inglés (ELs) (incluidos los de todas las clases y especialistas de ELS):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Entender cómo trabajar en colaboración con los padres de los ELs</li> <li>Entender la importancia del idioma nativo para mantenerlo en el hogar</li> <li>Colaboran con los padres de familia (de una manera culturalmente sensible) para hablar de cómo ellos pueden apoyar el aprendizaje de su hijo(s) en el hogar</li> </ul> <p><b>Los padres de familia de los aprendices (ELs):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Entender las opciones de programación educativas del apoyo del idioma inglés (ELS) de para su(s) hijo(s)             <ul style="list-style-type: none"> <li>Entender la identificación, colocación y proceso de reclasificación</li> </ul> </li> </ul> <p>Ser conscientes de sus derechos y responsabilidades como padres de familia en apoyar la educación de su(s) hijo(s)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varias oportunidades específicas de participación de los padres de familia</li> <li>Oportunidades de desarrollo profesional del distrito enfocadas en la equidad y la instrucción culturalmente relevante</li> <li>Capacitación de administradores enfocada en la equidad y la instrucción culturalmente relevante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuo desarrollo profesional a través de capacitaciones distritales para todo el personal</li> <li>Expansión del programa del Centro Familiar de Alfabetización en todo el distrito</li> <li>Mejorar los programas de capacitación de todo el personal distrital (incluyendo directores de oficina, seguridad personal, personal de admisiones, etc.) en equidad y las normas culturales valores y problemas</li> <li>Movimiento de problemas de equidad de la fase del conocimiento a la fase de acción</li> <li>Entendimiento común de problemas de equidad en todos los niveles dentro del distrito.</li> </ul>
---	---	--	--





## ***Participación de los padres de familia***

***“Pienso que la medida de una civilización no es tan alta cómo sus edificios de concreto, pero sí lo es en lo bien que su gente ha aprendido relacionarse con su medio ambiente y con los demás individuos.”***

***-Sun Bear of the Chippewa Tribe***

El objetivo del Distrito Escolar Cherry Creek es que los padres se sientan comunicados con las escuelas de sus hijos y el fomentar las relaciones positivas con los alumnos y familias de diversos orígenes culturales. La participación de los padres en el distrito a nivel escolar y distrital se promueve al proporcionar a los padres información vital a través de un proceso de comunicación efectiva, significativa y constante.

Representantes escolares responden a las inquietudes de los padres de la familia al proporcionar distintas maneras de fomentar su participación en la escuela. A continuación, algunos ejemplos de cómo pueden participar los padres de familia en las escuelas:

- Sociedad para el Éxito Académico de los Alumnos (PASS)
- Organización Comunitaria de Padres de Familia y Maestros (PTCO)
- Comité Escolar de Rendición de Cuentas
- Noches de Regreso a Clases
- Conferencias con los Padres de Familia
- Grupo de Liderazgo de Padres de Familia

### ***Metas para Promover un Entorno de Respeto y Buenas Relaciones***

1. Crear y diseñar oportunidades de capacitación para que los padres de familia tengan un entendimiento de lo siguiente (Para más información ver la sección **Desarrollo Profesional**):
  - Sistema Escolar
  - Educación Especial
  - Respuesta a Intervenciones (Rtl)
  - Especialistas de Apoyo del idioma inglés (ELS)
  - Políticas de Asistencia/Disciplina
  - Normas de Calificaciones
  - Power School
  - Políticas de trabajo en el aula/tarea
  - Expectativas de los Alumnos y Padres de Familia
  - Interpretación de los estándares de Colorado basados en las evaluaciones
2. Continuación de Programas Familiares de Alfabetización
3. Capacitación de todo el personal en cómo establecer y sostener una comunidad que procura.
4. Información a los padres de familia a través de la traducción escrita e interpretación oral.
5. Crear y diseñar oportunidades para el personal de participar a los padres en el proceso de aprendizaje de sus hijos
6. En la medida de lo posible, reclutar y contratar personal que represente la cultura y orígenes de la lengua de la población del distrito



## ***Participación de los Padres de Familia***

***Tabla de la Participación de los Padres de Familia***

<b>Qué</b>	<b>Fuentes de Información</b>
Crianza de los hijos-Maneras para ayudar a los padres de familia con una variedad de herramientas para incluirlos en la educación de sus estudiantes la cual será consistente con los protocolos escolares.	Clases para padres son proporcionadas por el personal de salud mental de la escuela Academia para Padres Reuniones de la Organización Comunitaria de Padres de Familia y Maestros (PTCO) Conferencias con los Padres de Familia Reuniones de la Sociedad para el Éxito Académico de los alumnos
Comunicación- Maneras de informar a los padres de familia de eventos escolares y protocolos, así como de que se comuniquen con la escuela.	Connect-Ed sistema de comunicación del distrito Planfletos Escolares Cartas enviadas a casa/traducción (Documentos escolares específicos no traducidos a nivel distrito) Contacto personal/ Intérpretes Periódicos/traducción Personal asignado que reporta a los padres en varios lenguajes Manuales para los Padres de familia Árbol Telefónico de los Padres de Familia Noches de Información para los Padres de Familia
Apoyo escolar- Maneras en que los padres de familia puedan apoyar eventos escolares y en en aula.	Oportunidades de Voluntariado Recaudaciones de Fondos Conferencias Asambleas Excursiones
Aprendizaje en casa- Maneras que la escuela puede proporcionar oportunidades de aprendizaje a los padres de familia para ayudar a los alumnos en casa.	Enviar traducciones de las tareas Club de Tareas Noches de Planes de estudio Red de Información Noches de Información Tiempo de maestros/padres en el aula Conferencias



Toma de decisiones- Maneras en que los padres de familia participante en el proceso de tomas de decisiones en la escuela	Protocolos de las encuestas de los padres de familia Decisiones tomadas a través de la Sociedad para el Éxito Académico de los Alumnos (PASS) Organización Comunitaria de Padres de Familia Y maestros (PTCO) y Comités de Rendición de Cuentas Apoyo del Lenguaje Inglés
Colaboración con la Comunidad- Maneras en que los padres de familia y la escuela participan en las organizaciones comunitarias en la escuela	Centros de Alfabetización para la Familia Asociaciones Escolares/Comunitarias Conferencias a nivel distrito Oradores Motivacionales Excursiones Centros Culturales Comunitarios





# Familias de Inmigrantes y Refugiados

**“Me criaron en lo que considero no era una sopa, sino un plato de ensalada. La cebolla permanece cebolla, el tomate permanece tomate, la lechuga permanece lechuga, quizá con un poco de aderezo ruso o italiano. Me supo muy bien. Nada pierde su identidad y por eso pensé que así era la vida.”**

**-Edward James Olmos**

## **Inmigrantes y Refugiados:**

El Distrito Escolar Cherry Creek (CCSD) dispone de diversos recursos para el personal y los miembros de la comunidad para el apoyo y servicio a los inmigrantes y familias de refugiados. El CCSD trabaja con varias agencias sin fines de lucro, entidades benéficas y organismos de reasentamiento, incluyen, pero no se limitan a:



- Programa de servicios para refugiados (CRSP)
- Centro Africano Comunitario
- Refugio de Refugiados Ecuménicos
- Servicio para Familias Judías
- Servicio para Familias Luteranas
- La Fuente del Aprendizaje
- Instituto Primavera para el Aprendizaje Intercultural
- Centro de Sobrevivientes de las Montañas

Estos organismos pueden acceder y proporcionar servicios de vivienda, salud, salud mental, capacitación previa al empleo, estampas de alimentos y manejo de casos de reasentamiento, asistencia legal, traducción/interpretación, educación para adultos y cursos de la adquisición del idioma inglés (ELA). El personal y familias de Cherry Creek tienen acceso al *Directorio de Servicios Proporcionados por Proveedores de Servicios para Inmigrantes en el Área Metropolitana de Denver*, como producto de los servicios de Colorado para refugiados y la división del departamento de Recursos Humanos de Colorado.

Adicionalmente, el CCSD ofrece desarrollo y capacitación para el personal y capacitación en problemas de refugiados. En el pasado, el CCSD se ha asociado con el Instituto Primavera para el Aprendizaje Intercultural para proporcionar la formación intercultural de la población de refugiados y las necesidades específicas de familias de refugiados recién llegados. El CCSD también ha aprovechado los recursos de los distritos escolares en todo el país en un esfuerzo por identificar mejores prácticas basadas en la investigación para alumnos refugiados en el aula.

## **Recién Llegados**

Algunas escuelas tienen clases de recién llegados (secundaria) o grupos temporales de exclusión para alumnos que son nuevos en el país y al inglés. En estas clases los alumnos trabajan intensamente con un especialista ELS durante unas semanas (o para la duración del semestre en secundaria) al inicio de su asistencia antes de pasar a las aulas tradicionales donde continúan recibiendo apoyo en el idioma inglés, pero en un aula con más contenido a nivel de grado



## ***Familias de Inmigrantes y Refugiados***



### **Programas Literarios Familiares:**

El Distrito Escolar Cherry Creek se ha asociado con las ***Fuentes de Aprendizaje para Adultos y Familias*** para proporcionar clases de adquisición del idioma inglés para adultos y un programa de alfabetización familiar en un esfuerzo para incrementar la participación de los padres de familia en las escuelas.

Ofrecen programación de alfabetización familiar en varias escuelas de primaria. Los servicios se basan en el entendimiento de que la familia es la base para detener el flujo del fracaso escolar, la delincuencia y la violencia en la juventud del mañana. El Programa de Alfabetización Familiar reconoce al padre de familia como el primer maestro del niño y se basa en las raíces culturales, tradiciones familiares y habilidades para ayudarles a convertirse en mejor y más importante maestro de su hijo. Estos programas de aprendizaje familiar reúnen a padres e hijos en un ambiente que ofrece una educación básica para adultos, para niños, capacitación de habilidades de crianza y tiempo de aprendizaje compartido padre-hijo--en un intento de romper el ciclo continuo de analfabetismo. Además, a través de la colaboración de agencias públicas, privadas y comunitarias, este programa proporciona servicios de capacitación laboral a los padres de familia para maximizar sus logros educativos.



# Intérpretes y Traductores

**"Para comunicarse de forma efectiva, debemos darnos cuenta de que todos somos diferentes en la forma en que percibimos el mundo y al utilizar estos conocimientos como una guía para nuestra comunicación con los demás."**

**-Anthony Robbins**

Propósito de los intérpretes y traductores:

---

- Noches de regreso a clases
- Conferencias de padres de familia/maestros
- Llamadas telefónicas a casa
- Problemas de salud, incidentes, recordatorio de reuniones, problemas de la disciplina, atención o inquietudes académicas
- Noches de Información para los Padres de Familia
- Personal de Educación Especial
- Respuesta a intervenciones (Rtl)
- Audiencias de expulsión
- Eventos Especiales
- Sociedad para el éxito académico de los alumnos (PASS)
- Organización comunitaria de padres de familia y maestros (PTCO)
- Traducciones escritas e interpretaciones orales: p.e. vacunas escritas en un idioma extranjero, interpretado en inglés oral.
- Documentos del distrito

---

¿Quién son nuestros traductores/intérpretes?

- Representantes Culturales
  - Árabe
  - Ruso
  - Amárico
  - Somalí
  - Coreano
  - Español
  - Mandarino
  - Vietnamita

- Vendedores por contrato (otros idiomas)
- intérpretes y traductores independientes aprobados por el distrito





# Evaluación

**“A toda acción eficaz le sigue una reflexión reservada. De una tranquila reflexión vendrá una acción aún más eficaz.”**

**- Peter F. Drucker, Educador Norteamericano y escritor**

## Propósito

La evaluación del programa de apoyo de inglés (ELS) del distrito responde a dos propósitos. Una evaluación, por definición, proporciona información para tomar decisiones acerca de la programación. Por lo tanto, el propósito primario de la evaluación es proveer al personal del distrito (CCSD) y al consejo educativo, con la suficiente información para tomar decisiones eficaces de programación. De nuestra evaluación nosotros:

- Aprenderemos sobre lo que requiere el distrito, del conocimiento y las capacidades del personal y de las prácticas programadas actuales
- Mejoraremos el programa ELA para que iguale las capacidades y recursos del personal mientras cubra las necesidades de los aprendices del idioma inglés (ELs)
- Determinaremos si el personal del programa sigue e implementa el programa como fue diseñado (fielmente)
- Determinaremos el impacto de nuestro programa: ¿Cómo responde el programa con eficacia lo que necesitan los ELs?

El objetivo secundario es ayudar al distrito en la evaluación de cómo se utilizaron los fondos federales, estatales y locales. Con ese propósito en mente, informaremos los resultados para que alguien no familiarizado con el Programa ELA pueda leer el informe y entienda el propósito de nuestra evaluación, los problemas/preguntas formulada en la evaluación, el proceso para la recolección de datos y lo que esos datos dicen (resultados) sobre el impacto de nuestro programa.



(Adaptado de: Patton, M. Q. (1997). *Evaluación de la utilización enfocada*. (3<sup>rd</sup> ed.) Thousand Oaks, CA: Sage. 1997)



# Evaluación

## Métodos para la recolección de datos

### Basados en las evaluaciones académicas requeridas por el estado

- Monitoreo del avance de los percentiles de la media de los alumnos aprendices de inglés (ELs) en la evaluación estatal académica para asegurar que tengan un avance adecuado:  
por escuela                      por nivel                      por escuela generadora                      por distrito
- Comparar el rendimiento académico de los alumnos que son nativos de inglés con aquellos que recientemente han salido del programa de apoyo de inglés (ELS) para el dominio en la evaluación académica estatal y en otras evaluaciones estandarizadas para asegurar que los ELs logren el dominio en las áreas académicas de contenido:  
por escuela                      por nivel                      por escuela generadora                      por distrito □  
Comparar avance de los percentiles de crecimiento del promedio de los ELs del distrito escolar Cherry Creek al de los otros distritos (porcentaje de ELs, estatus socioeconómico etc.).

---

### Basado en la evaluación estatal del dominio del lenguaje. ACCESS has been deleted

- Evaluar si el distrito cumple con los objetivos de alcance anual mensurables (AMAO) #1 y #2 (#1- avance en la adquisición del idioma inglés, y #2- lograr el dominio del inglés).
- Comparar los datos AMAO en el avance y logro del dominio del inglés con distritos similares.
- Comparar los datos AMAO en el avance y logro del dominio del inglés con escuelas y escuelas generadoras en el distrito.

---

### Información Potencial Adicional

- Grupos enfocados de padres de familia y alumnos por el área generadora
- Encuesta de especialistas ELS y de maestros de las aulas
- Encuesta de los Administradores
- Rúbrica de Co-enseñanza

---

### Resultados

- Reportados a los directores de nivel, rector y el consejo educativo.
- Utilizados para modificar la programación y hacer los cambios necesarios para garantizar el alcance de los ELs acorde con sus compañeros nativos de idioma inglés



## ***Glosario de Términos y Siglas***

SIGLAS	Términos	Definición
ACCESS	Evaluación de la comprensión y comunicación del inglés de estado a estado	Un criterio basado en estándares, con referencia en el examen de dominio del idioma inglés para medir el dominio del idioma inglés social y académico del aprendiz de inglés. Evaluación del inglés social y educativo en el contexto escolar, así como del idioma asociado de artes del lenguaje, matemáticas, ciencias y estudios sociales a través de los cuatro (al escuchar, hablar, leer, escribir)
AMAO	Objetivos Anuales Mensurables de Alcance	Sistema de rendición de cuentas Título III utilizado para evaluar la efectividad de los programas educativos de instrucción del idioma financiado por Título III.
AYP	Progreso Anual Adecuado	Medida anual utilizada para determinar el progreso de los alumnos basada en la prueba de participación de los alumnos, graduación, asistencia y aprovechamiento en lectura matemáticas.
BOE	Cuerpo de Evidencia	Datos múltiples de recursos utilizados para monitorear y reclasificar a un alumno
CELP	Estándares del dominio del idioma inglés de Colorado	El 10 de diciembre de 2009 el consejo educativo del estado de Colorado votó por unanimidad adoptar el diseño de instrucción de clase mundial y estándares de evaluación (WiDA) así como como las normas de dominio del idioma inglés de Colorado (CELP). Los estándares del dominio del idioma inglés por el estado de Colorado y la ley federal. Los estándares CELP exceden el mínimo de los requisitos legales. En general, el centro de estándares en el idioma inglés necesarios y utilizados por aprendices del idioma inglés (ELs) para tener éxito en la escuela. Guía de todos los educadores que enseñan a los ELs y ayuda al acceso del contenido académico a nivel de grado de los alumnos mientras aprenden inglés.
	Closter/racimo	Un método de agrupación de alumnos para satisfacer sus necesidades académicas.
	Co-enseñanza	Dos o más maestros que comparten la responsabilidad para la enseñanza de algunos o todos los alumnos asignados a un aula. Implica la distribución de responsabilidad entre personas para la planificación, instrucción y evaluación para un aula de alumnos
CRE	Educación Culturalmente Sensible	Un enfoque de enseñanza que utiliza el conocimiento cultural, experiencias anteriores y estilos de rendimiento de diversos alumnos para hacer el aprendizaje más apropiado y eficaz para ellos; enseña a y a través de los puntos fuertes de [todos] los alumnos. Reconoce la legitimidad de los patrimonios culturales de diferentes grupos étnicos, como legados que afectan disposiciones, actitudes y enfoques de aprendizaje de los alumnos y como contenido digno para ser enseñado en el plan de estudios formal (Gay, 2000).



# Glosario de Términos y Siglas

ELS	Apoyo del Lenguaje inglés	Apoyo adicional del idioma inglés para los aprendices de inglés. La meta es el dominio del idioma inglés, así como también en las áreas de contenido académico de los alumnos.
ELD	Desarrollo del idioma inglés	Un conjunto de lineamientos para el desarrollo del idioma de los ELs. El estado de Colorado tiene estándares de desarrollo del idioma inglés para guiar distritos, escuelas y maestros en el desarrollo de programas apropiados.
EL	Aprendiz de inglés	Un alumno que está aprendiendo inglés como otro lenguaje.
	Excepcional	Alumnos dotados/talentedos, alumnos con discapacidades, y aprendices del idioma inglés que tienen necesidades de aprendizaje especiales se les considera excepcionales. (CDE)
	Salida	ELs que son FEP (fluídos en el dominio del inglés) y que ha sido monitoreado por 2 años que ya no requiere el apoyo del idioma inglés
FEP	Dominio Fluído del Inglés	Aprendices de inglés que pueden de entender y comunicarse efectivamente con diversos públicos en una amplia gama de temas familiares y nuevos para satisfacer demandas sociales y académicas. Pueden desempeñarse en las áreas de contenido comparados a los parlantes nativos de inglés, pero todavía necesitan un limitado apoyo lingüístico (terminología federal).
GT	Dotados y Talentosos	Alumnos que dan evidencia de la alta capacidad de rendimiento intelectual, creativo, artístico, liderazgo, o áreas académicas específicas.
HLS	Encuesta del Idioma en Casa	Formulario que hay que llenar en el momento de la inscripción utilizado para identificar a alumnos del idioma inglés con el fin de facilitar el acceso a oportunidades educativas apropiadas.
IEP	Programa de Educación Individualizado	Una declaración escrita para cada niño con alguna discapacidad que se desarrolla, examina y revisa en una reunión de acuerdo con el acuerdo de ley de los individuos con discapacidades (IDEA)
IRLA	Evaluación de nivel de lectura independiente	Una clasificación de lectura y sistema de punto de referencia que permite a los maestros a monitorear el progreso del crecimiento en lectura de los estudiantes.
	Lau	Se refiere al caso legal Lau vs Nichols en 1974 que requiere códigos (llamados códigos Lau) para documentar los niveles del dominio de los aprendices del idioma inglés
LEP	Dominio Limitado del Inglés	Aprendices de inglés que pueden comprender y ser comprendidos en diversas situaciones sociales de comunicación. Ellos están ganando cada vez más competencia en el mayor desarrollo cognitivo de lo requerido en las áreas de contenido; sin embargo, no están listos todavía para participar plenamente en las áreas de contenido académico sin apoyo lingüístico (terminología federa)



## ***Glosario de Términos y Siglas***

SIGLAS	Términos	Definición
M1/M2	Monitoreo 1, Monitoreo 2	Los ELs reclasificados como FEP son monitoreados por un período de 2 años para determinar su éxito en el programa escolar regular. (CDE)
NCLB	Ningún Niño debe Quedarse Rezagado	El acuerdo de ley Que Ningún Niño Se Quede Rezagado del 2001 (NCLB, por sus siglas en inglés) reautorizó la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA) -- la principal ley federal que afecta a la educación desde la enseñanza preescolar hasta la preparatoria. NCLB se basa en cuatro principios: la responsabilidad de los resultados, más opciones para los padres de familia, mayor control local y flexibilidad, y el énfasis en lo que funciona y tiene base en investigaciones científicas.
NEP	Bajo Dominio del Inglés	Aprendices del idioma inglés que están empezando a entender y responder a una simple rutina de comunicación y los que pueden responder con más facilidad a una variedad de tareas de comunicación social (Terminología federal).
	Recien llegado	Los inmigrantes recientes que tienen poco o ningún conocimiento del inglés y que han tenido poca educación formal en su país de origen. (Sitio web del Centro para la Lingüística Aplicada, 2009)
NNAT	Examen de Habilidad Noverbal Naglieri	Una medida no verbal de capacidad general. Estos exámenes tienen gran utilidad para la valoración de la capacidad de los alumnos que provienen de poblaciones diversas cultural o lingüísticamente y aquellos que son sordos o con pérdida auditiva, ya que las preguntas no requieren lectura, escritura o habla ( <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/NNAT">http://en.wikipedia.org/wiki/NNAT</a> )
OCR	Oficina de los Derechos Civiles	Departamento del gobierno federal que vigila las violaciones a las leyes de los derechos civiles. Los padres de familia y maestros pueden ponerse en contacto para reportar violaciones del distrito con respecto a etnicidad o discriminación del idioma.
Rtl	Respuesta a Intervenciones	Un modelo que proporciona intervenciones a los alumnos cuando no tienen el avance suficiente en el plan de estudios general y monitorea su respuesta a las intervenciones. También parte del criterio para determinar la colocación de los ELs en educación especial y otros alumnos con discapacidades.
	Mapas de Pensamiento	<b>Thinking Maps®</b> es un lenguaje de ocho patrones visuales cada una basado en un proceso fundamental de proceso de pensamiento. Los patrones son utilizados individualmente y en combinación en todos los niveles y en el área de los planes de estudios. (Thinking Maps Inc.)
WiDA		WiDA es un consorcio de 31 estados y territorios de E.U. cuya misión es promover el Desarrollo del lenguaje académico y rendimiento académico para alumnos lingüísticamente diversos a través de altos estándares de calidad, evaluación, investigación y desarrollo profesional para los educadores.



## ***Glosario de Términos y Siglas***

SIGLAS	Términos	Definición
Niveles de Dominio		Nivel 1: entrada; Nivel 2: emergente; Nivel 3: desarrollo; Nivel 4: expansión; Nivel 5: puente.
Estándares WIDA		<p>Los estándares de desarrollo del idioma inglés WIDA (ELD) representan el idioma social, educativo y académico que los alumnos necesitan para interactuar con compañeros, educadores y el plan de estudios en las escuelas. Estos son:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Que los ELs se comuniquen con un propósito <b>social y de instrucción</b> en el entorno escolar.</li><li>2. Que los ELs comuniquen información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de <b>arte de lenguaje</b>.</li><li>3. Que los ELs comuniquen información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de <b>matemáticas</b>.</li><li>4. Que los ELs comuniquen información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de <b>ciencias</b>.</li><li>5. Que los ELs comuniquen información, ideas y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de <b>estudios sociales</b>.</li></ol>



## Apéndice A - Encuesta del Idioma en el Hogar

### **DISTRITO ESCOLAR CHERRY CREEK SCHOOL #5 CENSO DE APRENDICES DE INGLÉS**

Colorado Senate Bill 462 – The English Language Proficiency Act (22-24-101 CRS), aprobada en julio del 1981, y en 1974 la decisión Lau de la Corte Suprema de los E. U. requiere un censo de todos los alumnos que se inscriben en las escuelas públicas. El propósito del censo es el determinar el dominio del idioma en el idioma inglés.

Apellido	Primer nombre	Edad	Fecha de nacimiento	Grado	Género	
					Masculino	Femenino

Nombre(s) del padre/tutor \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Correo electrónico del padre (si posee uno) \_\_\_\_\_

País de nacimiento del niño: \_\_\_\_\_ Fecha de entrada a los EU \_\_\_\_\_

#### 1. Favor de marcar la categoría que mejor describe el dominio del inglés de su hijo

- CATEGORÍA A Entiende, habla, lee y/o escribe **solo otro idioma y no el inglés**
- CATEGORÍA B Entiende, habla, lee y/o escribe **otro idioma más seguido que el inglés**
- CATEGORÍA C Entiende, habla, lee y/o escribe **otro idioma y el inglés igualmente**
- CATEGORÍA D Entiende, habla, lee y/o escribe **inglés más seguido que otro idioma**
- CATEGORÍA E Entiende, habla, lee y/o escribe **solamente inglés**

#### 2. Si se habla en casa otro idioma que no es el inglés, favor de marcarlo a continuación:

- Árabe       Américo    Camboiano       Cantones       Farsi
- Hindi       Coreano    Mandarín       Persa       Portugués
- Ruso       Somalí       Español       Tailandés       Tagalo
- Urdo       Vietnamita    Otro Idioma(s): \_\_\_\_\_

#### 3. Qué tan seguido se habla el idioma anterior (otro que el inglés) en casa?

- Siempre       Seguido       Algunas veces       Rara vez

#### 4. ¿Es el alumno Hispano/Latino o de origen español? Si No

Una persona de Cuba, México, Puerto Rico, América del Sur/Centro u otras culturas/origen español, sin importar la raza.

#### 5. Para éste alumno, seleccione una o más razas de los siguientes grupos raciales:

- Indio nativo del norte, centro, Sudamérica o Alaska:** Una persona que mantiene una afiliación o apego comunitario a una tribu, pueblos originarios del norte, centro o Sudamérica
- Asiático:** Una persona con origen en el Lejano Oriente, Sudeste de Asia o el subcontinente indio
- Negro o Afroamericano:** Una persona con origen en cualquier grupo racial negro o africano
- Nativo hawaiano o de otras islas del pacífico.** Una persona con origen en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái u otras islas del Pacífico
- Blanco:** Una persona con origen en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, Medio Oriente o A. del Norte.

#### 6. ¿Qué idioma(s) utilizó su hijo cuando comenzó a hablar? \_\_\_\_\_



**7. Su hijo alguna vez:**

Ha asistido a una escuela de Colorado? **Si**  **No**

Si es así: Distrito \_\_\_\_\_ Escuela \_\_\_\_\_ Por cuánto tiempo? \_\_\_\_\_

¿Cuál es el idioma utilizado en la enseñanza? \_\_\_\_\_

b. ¿Ha asistido a la escuela en un estado que no es Colorado en los últimos 12 meses? **Si**  **No**

c. ¿Ha asistido a la escuela en otro país en los últimos 12 meses? **Si**  **No**

d. ¿Ha participado en un programa de inglés como segunda lengua o bilingüe? **Si**  **No**

**8. ¿Se trasladó a Colorado con la intención (el plan) de trabajar en la agricultura, granjas o pesca?**

**Si**  **No**

**9. Actualmente ¿Trabaja usted en agricultura, granjas o pesca?**

**Si**  **No**